

صندوق الإمارات للأسهم الهندية¹ - بيان الحقائق الأساسية

Emirates India Equity Fund¹- Key Facts Statement

This product is eligible for Retail investor

هذا المنتج مؤهل للمستثمر العادي

What is the Product?	نبذة عن المنتج
<p>A Mutual Fund is a type of investment made up of a pool of funds collected from many investors to invest in securities such as Shari'a compliant stocks, Sukuk and other Shari'a compliant assets.</p>	<p>صندوق الاستثمار المشترك نوع من الاستثمار يتكون من مجموعة من الأموال التي تجمع من العديد من المستثمرين للاستثمار في الأوراق المالية مثل الأسهم المتوافقة مع مبادئ وأحكام الشريعة الإسلامية، والصكوك، وغيرها من الأصول المتوافقة مع الشريعة الإسلامية.</p>
<p>Mutual Funds are operated by professional money managers who allocate the fund's assets and attempt to generate capital gains and / or income for the fund's investors as per the investment objective stipulated in the Fund's prospectus. A Shari'a compliant Mutual Fund has an assigned Shari'a Supervisory Committee that ensures that all aspects of the Fund are in compliance with the Shari'a rules and guidelines specified in its prospectus.</p>	<p>يشغل صناديق الاستثمار المشتركة مدير أو أموال محترفين يخصصون أصول الصندوق ويحاولون تحقيق مكاسب رأسمالية و/أو دخل لمستثمري الصندوق وفقاً لهدف الاستثمار المنصوص عليه في نشرة إصدار الصندوق. يكون لصندوق الاستثمار المتوافق مع مبادئ وأحكام الشريعة الإسلامية لجنة رقابة شرعية معينة تضمن توافق جميع جوانب الصندوق مع أحكام ومبادئ الشريعة الإسلامية المحددة في نشرة الإصدار.</p>
Objectives and Investment Strategy	الأهداف واستراتيجية الاستثمار
<p>The Sub-Fund will aim to achieve medium- to long-term capital growth, along with the option of an income paying share class, through investments made directly and indirectly, i.e. by way of investment funds in a portfolio of Shari'a compliant Indian equities. The Sub-Fund will use an active management style and take advantage of price distortions and specific opportunities that display potential for strong gains. The Sub-Fund will invest in stocks which are, in the opinion of the Shari'a Board, compliant with Shari'a. The Sub-Fund is managed actively and uses the S&P BSE 500 SHARIAH INDEX as a universe to select securities from. The possible deviation of the portfolio composition of the Sub-Fund compared to the benchmark is material.</p>	<p>يهدف الصندوق الفرعي إلى تحقيق نمو متوسط إلى طويل الأجل لرأس المال، جنباً إلى جنب مع خيار فئة أسهم مدفوعة الدخل، من خلال الاستثمارات التي تتم بشكل مباشر وغير مباشر، أي عن طريق صناديق الاستثمار في محفظة أسهم هندية متوافقة مع الشريعة الإسلامية. سيستخدم الصندوق الفرعي أسلوب إدارة نشطاً ويستفيد من نزول الأسعار والفرص المحددة التي تظهر إمكانية تحقيق مكاسب قوية. سوف يستثمر الصندوق الفرعي في الأسهم التي هي في رأي الهيئة الشرعية متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية. تتم إدارة الصندوق الفرعي بشكل نشط ويستخدم مؤشر S&P BSE 500 SHARIAH INDEX لاختيار الأوراق المالية منه. يعتبر التغيير المحتمل لتكوين محفظة الصندوق الفرعي مقارنة بالمعيار أمراً جوهرياً.</p>
<p>All investments will be validated by the Shari'a Supervisory Committee within the Shari'a guidelines specified in the Fund prospectus.</p>	<p>تتحقق لجنة الرقابة الشرعية من توافق جميع الاستثمارات مع المبادئ التوجيهية الشرعية المحددة في نشرة إصدار الصندوق.</p>
Quick Facts	حقائق سريعة
<ul style="list-style-type: none"> Fund Manager: Waystone Management Company Fund Structure: Open-ended Base Currency: USD Dividend Policy: Accumulation & Distribution Minimum Investment (USD): 25,000 Domicile: Luxembourg-UCITS Fund Launch Date: 10 November 2016 Legal Structure: UCITS Custodian: NA Administrator: NA Liquidity: Daily ADIB Product Risk Rating: This product is only suitable for customers with an 'Enhanced' risk rating. 	<ul style="list-style-type: none"> مدير الصندوق: شركة وايستون للإدارة هيكل الصندوق: مفتوح العضوية العملة الأساسية: الدولار الأمريكي سياسة توزيع الأرباح: توزيع وتراكم الحد الأدنى للاستثمار بالدولار الأمريكي: 25,000 المحل المختار: لكسمبورج تاريخ إطلاق الصندوق: 10 نوفمبر 2016 الهيكل القانوني: UCITS أمين الحفظ: غير متاح المحدير الإداري: غير متاح السيولة: يومياً تصنيف مصرف أبوظبي الإسلامي لمخاطر المنتج: يناسب هذا المنتج المتعاملين ذوي تصنيف المخاطر المتقدم وأعلى فقط.
Fees and Charges:	رسوم الاككتاب
Subscription Fee:	رسوم الاككتاب:
Up to 3% of the Investment Amount (exclusive of Value Added Tax)	لغاية 3% من مبلغ الاستثمار غير شامل ضريبة القيمة المضافة
Value Added Tax (VAT):	ضريبة القيمة المضافة:
5% of the Subscription Fee	5% من رسوم الاككتاب
Redemption Fee:	رسوم الاسترداد:
Not Applicable	لا تنطبق
Ongoing fees payable to the Fund:	الرسوم الجارية المستحقة للصندوق:
Management Fee:	رسوم الإدارة:
1% of the Investment Amount (IA)	1% من مبلغ الاستثمار
Performance Fee:	رسوم الأداء:
Not Applicable	لا تنطبق

صندوق الإمارات للأسهم الهندية¹ - بيان الحقائق الأساسية Emirates India Equity Fund¹ - Key Facts Statement

Other Fees:	رسوم أخرى:
Not Applicable	لا تنطبق
For further details, refer to the funds fact sheet here: https://www.adib.ae/en/SiteAssets/kfs/funds/Emirates-India-Equity-Fund_KFS_EN-AR.pdf	لمزيد من التفاصيل، يُرجى الاطلاع على ورقة حقائق الصندوق هنا: https://www.adib.ae/en/SiteAssets/kfs/funds/Emirates-India-Equity-Fund_KFS_EN-AR.pdf
¹ This information is accurate at the time of printing/publishing. No legal, investment, financial or other advice is hereby given to the customer on the part of ADIB. ADIB assumes no liability or responsibility in any manner whatsoever for any losses that the customer may suffer as a result of the performance of the investment/funds. In the event that the customer requires any advice in this respect, the customer should engage the services of an independent financial or legal advisor as appropriate.	¹ هذه المعلومات دقيقة وقت الطباعة/النشر. لا يُقدّم مصرف أبوظبي الإسلامي للمتعامل أي مشورة قانونية، أو استثمارية، أو مالية، أو غيرها، ولا يتحمل أي التزام أو مسؤولية من أي نوع عن أي خسائر قد يتكبدها المتعامل بسبب أداء الاستثمار/الأموال. إذا طلب المتعامل أي مشورة في هذا الصدد، يجب عليه الاستعانة بخدمات استشاري مالي أو قانوني حسب المقتضى.
Warnings & Risk Factors	التحذيرات وعوامل الخطر
Below are some of the warnings and risk factors associated with investing in Mutual Funds. For a complete list of associated risks, please refer to the respective Mutual Fund prospectus available here: https://www.adib.ae/en/SiteAssets/kfs/funds/Emirates-India-Equity-Fund_KFS_EN-AR.pdf	نذكر فيما يلي بعض التحذيرات وعوامل الخطر المرتبطة بالاستثمار في صناديق الاستثمار المشتركة. للاطلاع على قائمة كاملة بالمخاطر ذات الصلة، يرجى الرجوع إلى نشرة إصدار صندوق الاستثمار المتاحة هنا: https://www.adib.ae/en/SiteAssets/kfs/funds/Emirates-India-Equity-Fund_KFS_EN-AR.pdf
Performance Risk: Customers should understand that past performance is not a reliable guide to future performance. The value of your investment may fall, and you may receive less amount than you originally invested.	مخاطر الأداء: يجب أن يفهم المتعاملون أن الأداء السابق ليس دليلاً موثوقاً للأداء المستقبلي. قد تنخفض قيمة استثمارك، وقد تسترد مبلغاً أقل مما استثمرته في الأصل.
Concentration Risk: In general, investing in Funds with concentrated exposures to: (i) particular asset class(es) and/or; (ii) a particular sector; and/or (iii) one or a select few markets involves greater risk than investing in funds that have greater diversification.	مخاطر التركيز: بشكل عام، الاستثمار في الصناديق ذات التعرضات المركزة في (1) فئة (فئات) أصول معينة؛ و/ أو (2) قطاع معين؛ و/ أو (3) سوق واحد أو عدد قليل من الأسواق المختارة على مخاطر أكبر من الاستثمار في الصناديق التي لديها تنوع أكبر.
Liquidity Risk: Some funds may invest in securities that may be illiquid in nature and thus potentially resulting in exposure to liquidity risk.	مخاطر السيولة: قد تستثمر بعض الصناديق في أوراق مالية قد تكون غير قابلة للتسييل بطبيعتها وبالتالي من المحتمل أن تؤدي إلى التعرض لمخاطر السيولة.
Capital Growth and Dividend Risk: Some funds may have fees and/or dividends paid out of capital. As a result, the capital that the fund has available in the future may be less, which may result in reduced capital growth.	مخاطر نمو رأس المال وتوزيع الأرباح: قد يكون لبعض الصناديق رسومه و/ أو توزيعات أرباح مدفوعة من رأس المال. نتيجة لذلك، قد يكون رأس المال المتاح للصندوق في المستقبل أقل مما قد يؤدي إلى انخفاض نمو رأس المال.
Distribution Yield: A high distribution yield for a fund may not necessarily lead to positive or high returns on the total investment. Some funds may not distribute dividends but instead reinvest such dividends back into the fund. Depending on the terms of the fund, some funds grant the manager of the fund the discretion to either: (i) pay such dividends out of gross income while paying all or part of the fees and expenses out of the capital; or (ii) pay such dividends effectively out of the capital which will amount to a return or withdrawal of part of your original investment; or (iii) pay such dividends from any unrealized capital gains attributable to that original investment. Any distributions involving payment of dividends effectively out of the capital may result in an immediate reduction of the fund's net asset value per unit.	عائد التوزيع: قد لا يؤدي عائد التوزيع المرتفع للصندوق بالضرورة إلى عوائد إيجابية أو عالية على إجمالي الاستثمار. قد لا تقوم بعض الصناديق بتوزيع أرباح الأسهم، بل تعيد استثمار هذه الأرباح في الصندوق. اعتماداً على شروط الصندوق، تمنح بعض الصناديق مدير الصندوق السلطة التقديرية فيما يلي: (1) دفع أرباح الأسهم هذه من إجمالي الدخل مع دفع جميع الرسوم والمصروفات أو جزء منها من رأس المال؛ أو (2) دفع حصص الأرباح هذه فعلياً من رأس المال والتي ستمثل عائداً أو سحباً لجزء من استثمارك الأصلي؛ أو (3) دفع توزيعات الأرباح من أي مكاسب رأسمالية غير محققة منسوبة إلى ذلك الاستثمار الأصلي. قد تؤدي أي توزيعات تتضمن دفع أرباح الأسهم فعلياً من رأس المال إلى تخفيض فوري في صافي قيمة أصول الصندوق لكل وحدة.
Early Termination Risk: The funds may be subject to the risk of early termination under certain circumstances as specified in the fund prospectus. In the event of early termination, you may receive less than the amount you invested.	مخاطر الإنهاء المبكر: قد تتعرض الصناديق لمخاطر الإنهاء المبكر في ظل ظروف معينة كما هو محدد في نشرة إصدار الصندوق. في حالة الإنهاء المبكر، قد تسترد مبلغاً أقل من المبلغ الذي استثمرته.
Management and Key Personnel Risk: The performance of a fund is largely dependent on the skills and decisions made by its manager and key personnel. As such, the loss of any such individual could have a material adverse effect on the performance of the fund.	مخاطر الإدارة والموظفين الرئيسيين: يعتمد أداء الصندوق إلى حد كبير على المهارة والقرارات التي يتخذها مديره والموظفون الرئيسيون. على هذا النحو، قد يكون لفقدان أي من هؤلاء الأفراد تأثير سلبي جوهري على أداء الصندوق.

Warning: Past performance is not a reliable guide to future performance. The value of your investment may fall, and you may receive less than the amount you originally invested.

تنبيه: الأداء السابق ليس دليلاً موثوقاً للأداء المستقبلي. قد تنخفض قيمة استثمارك، وقد تسترد مبلغاً أقل من المبلغ الذي استثمرته في الأصل.

صندوق الإمارات للأسهم الهندية¹ - بيان الحقائق الأساسية Emirates India Equity Fund¹ - Key Facts Statement

Key Terms and Conditions	الشروط والأحكام الرئيسية
For the full list of terms and conditions, please refer to the application/ subscription form and the following link: https://www.adib.ae/en/SiteAssets/kfs/funds/Emirates-India-Equity-Fund_KFS_EN-AR.pdf	للاطلاع على القائمة الكاملة للشروط و الأحكام يرجى الرجوع إلى نموذج الطلب / الاكتاب و الرابط التالي : https://www.adib.ae/en/SiteAssets/kfs/funds/Emirates-India-Equity-Fund_KFS_EN-AR.pdf
Any decision made by the customer shall in no way be reliant on any advice from ADIB or its affiliates. ADIB owes no liability whatsoever for any loss(es) the customer may suffer as a result of the performance of the investments / funds under ADIB's agency unless caused by ADIB's negligence or misconduct.	لا يعتمد أي قرار يتخذه المتعامل بأي حال من الأحوال على أي مشورة من مصرف أبوظبي الإسلامي أو شركاته التابعة. ولا يتحمل مصرف أبوظبي الإسلامي أي مسؤولية من أي نوع عن أي خسارة (خسائر) قد يتكبدها المتعامل نتيجة أداء الاستثمارات/ الصناديق التي يشغلها مصرف أبوظبي الإسلامي ما لم تكن ناجمة عن إهمال أو سوء سلوك من المصرف.
Redemption amount may take up to 10 working days after the fund settlement date to be credited to the customer's account.	قد يستغرق ايداع المبلغ المسترد في حساب المتعامل حوالي 10 أيام عمل بعد تاريخ السداد
The Bank reserves the right to amend the terms and conditions of the Investment Services Form from time to time at its own discretion after giving a minimum 60 calendar days' prior notice , after which the amendments shall become effective.	يحفظ المصرف بالحق في تعديل شروط وأحكام استثمار الخدمات الاستثمارية من وقت لآخر وفقاً لتقديره المطلق. وسيقوم المصرف بإرسال إشعار مسبق بأي تغييرات عليها بمدّة لا تقل عن 60 يوماً، تصبح بعدها هذه التغييرات نافذة.

Warning: In the event that the Customer breaches the contractual terms and conditions, he/she will be responsible for any actual loss or consequential damages as specified under such terms and conditions.

تنبيه: في حال إخلال المتعامل بالشروط والأحكام التعاقدية، سيكون مسؤولاً عن أي خسارة فعلية أو أضرار تبعية على النحو الذي تنص عليه هذه الشروط والأحكام.

Cooling-Off Period	فترة خيار الشرط
Once you accept and sign the subscription form (the "Form"), you will be bound by the terms and conditions of the "Form", however in accordance with the Consumer Protection Regulation and Standards you have the right to a cooling-off period option. This is a right to cancel the "Form" within five (5) complete business days starting immediately after signing the "Form" (the "Cooling-Off Period"). However, you may choose to waive your right to the Cooling-Off Period.	بمجرد قبولك لنموذج الاكتاب وتوقيعه، ستكون ملزماً بالبنود والشروط الذي ينص عليها، ولكن وفقاً لنظام ومعايير حماية المستهلك، لك الحق في فترة خيار الشرط. هذا حق في إلغاء "النموذج" في غضون (5) أيام عمل كاملة تبدأ فور توقيع "النموذج" (فترة خيار الشرط). ومع ذلك، يمكنك اختيار التنازل عن حَقك في فترة خيار الشرط.

Warning: If you choose to waive your right to the Cooling-off Period, you will be bound by the terms and conditions of (the Form) once it is accepted and signed by you. Consequently, you will be subject to the risks of price fluctuation of the purchased investment starting from (The Form) signing date.

تنبيه: إذا اخترت التنازل عن حَقك في فترة خيار الشرط، ستكون ملزماً ببنود النموذج وشروطه بمجرد قبوله وتوقيعه. وبالتالي، ستكون عرضة لمخاطر تقلب سعر الاستثمار الذي قمت بشرائه فوراً اعتباراً من تاريخ توقيع (النموذج).

Applicant Acknowledgement	إقرار مقدم الطلب
I acknowledge receiving this Key Facts Statement prior to signing the term sheet:	أقر بموجب هذا أنني تسلمت بيان الحقائق الأساسية هذا قبل توقيع ورقة الشروط:

Date:	التاريخ:

Customer Signature:	توقيع المتعامل: